

No. 29511

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
INDONESIA**

**Agreement on cultural cooperation. Signed at Jakarta on
28 September 1988**

Authentic texts: German, Indonesian and English.

Registered by Germany on 28 January 1993.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
INDONÉSIE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Jakarta le 28 sep-
tembre 1988**

Textes authentiques : allemand, indonésien et anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 28 janvier 1993.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA ON CULTURAL CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany

and

The Government of the Republic of Indonesia

(hereinafter referred to as the Parties);

Desiring to intensify relations of friendship and co-operation between the people of the two countries in the fields of culture and science; and

Convinced that cultural co-operation will promote mutual benefit and understanding between the people of both countries;

Have agreed as follows:

Article 1

(1) The two Parties shall endeavour to improve mutual knowledge in the field of culture and science of their countries and to assist each other in achieving this aim.

(2) This Agreement embodies the basic conditions for cultural and scientific co-operation between the two Parties. To facilitate the implementation of this Agreement the two Parties may conclude special arrangements which will cover areas of activities within the terms of this Agreement.

Article 2

(1) Both Parties shall, in accordance with their prevailing laws and regulations and on terms to be mutually agreed upon, facilitate and promote activities for the enhancement of cultural and scientific co-operation between both Parties.

(2) Both Parties shall, in accordance with their prevailing laws and regulations, afford the agreed seconded or provided experts and individuals any facilities with regard to their entering and leaving the country, the importation and exportation of their

¹ Came into force on 2 April 1990, the date on which the Parties notified each other of the completion of their respective constitutional requirements, in accordance with article 16.

household effects, the issuance of the requisite work and residence permits, and the performance of their tasks in the host country.

(3) Both Parties shall endeavour, in so far as the prevailing laws and regulations permit, to grant exemption from taxes and other charges applicable to the persons referred to in paragraphs 1 to 2 above.

(4) Institutions and personnel involved in cultural co-operation programmes will be dealt with in a separate arrangement within the spirit of this Agreement.

Article 3

In the field of science and education, including universities and other institutions of higher education, general and vocational schools, organizations and institutions of non-formal training and adult education, school and vocational training authorities as well as other educational and research institutions, both Parties shall with a view to encouraging co-operation endeavour to:

- (1) support mutual visits by delegations to exchange information and experience;
- (2) support the exchange of scientists and scholars, students, pupils and trainees for observation, study, research, and training purposes;
- (3) promote the exchange of scientific and educational literature, teaching aids, information and demonstration materials and instructional films as well as the organization of relevant exhibitions;
- (4) promote relations between the universities and other institutions of higher education of the two countries and between other cultural and scientific institutions.

Article 4

(1) Both Parties shall seek possibilities to award basic training, further training and research scholarships for qualified students, scientists and scholars of the other Party, provided that the prerequisites are met.

(2) Both Parties agree that the utility of basic or further training activities especially of scholarship programmes agreed for this

purpose shall be determined by appropriate recognition in the other country of the formal qualifications thus acquired. For scholarship programmes both Parties agree that the formal qualifications acquired during basic or further training shall be recognized in the other country in a manner permitting access to occupations and careers.

Article 5

Both Parties shall endeavour to encourage the study of the language, culture and literature of the other country.

Article 6

In order to impart a better knowledge of the art, literature and related fields of the other country, the two Parties shall, on the basis of reciprocity, endeavour to carry out appropriate measures and assist each other in particular:

- (1) with regard to the arrangement of performances by visiting artists and ensembles, of concerts and plays, as well as other artistic performances;
- (2) in the organization of exhibitions and lectures;
- (3) in the organization of mutual visits by representatives of the various spheres of cultural life, in particular literature, music, the performing and fine arts, in the development of co-operation, exchanges of experience, and participation in congresses and similar events;
- (4) in fostering contacts in the fields of publishing, libraries, archives and museums, and in exchange of specialists and materials;
- (5) in the publication of translation of literary works, scientific and technical literature.

Article 7

Both Parties shall as far as possible support cultural co-operation between their respective film, television and radio broadcast-

ing institutions as well as the production and exchange of films and other audio-visual media which may serve the purpose of this Agreement.

Article 8

Both Parties shall encourage exchange of journalists and publicists and of information and publications on their respective countries.

Article 9

Both Parties shall endeavour to promote youth exchanges as well as co-operation between youth organizations and institutions of non-formal youth education and training.

Article 10

Both Parties shall encourage and endeavour to foster co-operation in the field of physical education and sports. In particular, this shall include co-operation between academic institutions and exchange of sport teams, experts, coaches, and teachers.

Article 11

Both Parties shall strive to carry out joint measures to preserve and disseminate their cultural heritage. In particular, this shall include measures to conserve and restore ancient monuments and works of art as well as co-operation in the field of museums and archives.

Article 12

As necessary or upon the request of one of the two Parties, the representatives of the two Parties shall meet in the Federal Republic of Germany or in Indonesia on dates mutually agreed upon in order to review the programmes that have been carried out under this Agreement and to draw up recommendations for further cultural co-operation.

Article 13

(1) This Agreement shall apply in the territory of the Republic of Indonesia as defined in its laws and such parts of the continental shelf and the adjacent seas, over which the Republic of Indonesia has sovereignty, sovereign rights or other rights in accordance with international law.

(2) For the purpose of this Agreement and if used in a geographical sense, the term Federal Republic of Germany means the area where the Basic Law of the Federal Republic of Germany is in force, and all areas outside the territorial waters of the Federal Republic of Germany where the Federal Republic of Germany is entitled under German Law and in conformity with international law to exercise its rights with respect to the Sea-bed and its subsoil as well as their natural resources.

Article 14

This Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the Republic of Indonesia within three months of the date of entry into force of this Agreement.

Article 15

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably by consultation or negotiation between the two Parties.

Article 16

This Agreement shall enter into force on the date on which the two Parties exchange notification that their respective constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

Article 17

(1) This Agreement shall be valid for a period of five years and shall be tacitly extended for successive two-year periods unless it is denounced in writing by either Party giving six months' notice in advance.

(2) If it ceases to have effect on account of denunciation, its provisions shall continue to apply for the period and to the extent necessary to secure the implementation of the special arrangements to be concluded under Article 1 (2) of this Agreement. The period of validity of the special arrangements to be concluded under Article 1 (2) of this Agreement shall not be affected by the denunciation of this Agreement.

In witness whereof, the undersigned being duly authorized by their respective governments have signed this Agreement.

Done in Jakarta on September 28th, 1988 in two originals, in the German, Indonesian and English language respectively, all texts being authentic. In case of divergent interpretations of the German and Indonesian texts, the English text shall prevail.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

THEODOR WALLAU

For the Government
of the Republic of Indonesia:

MOERDANI
